

## HOTĂRÂRE

**privind aprobarea prelungirii schimbării temporare a destinației Terenului de Sport Municipal 2 situat în str. Stefan cel Mare, Municipiul Rădăuți pentru menținerea unor containere de locuit în vederea organizării și funcționării Centrului de acomodare pentru cetățenii străini sau apatrizi aflați în situații deosebite/proveniți din zona conflictului armat din Ucraina**

Consiliul local al municipiului Rădăuți, județul Suceava,  
Având în vedere:

- Referatul de aprobare al domnului primar al municipiului Rădăuți, județul Suceava, Bogdan-Andrei LOGHIN înregistrat sub nr. 99036 din 22.09.2023;
- Raportul compartimentului de specialitate din cadrul aparatului de specialitate al primarului, înregistrat sub nr. 99036/22.09.2023
- Avizele comisiilor de specialitate din cadrul Consiliului Local, înregistrat sub nr. 99045/27.09.2023, nr. 99049/28.09.2023 și nr. 99050/28.09.2023;
- Solicitarea Organizației „SALVATI COPIII” nr. 1060/22.09.2023 înregistrată la Primăria Municipiului Rădăuți cu nr. 16046/22.09.2023 însoțită de modelul cadru de acord, contractul de închiriere nr. CC007545/21.03.2023 și Act Adicional încheiat între S.C ALGECO S.R.L și Organizația “Salvați Copiii”.
- Solicitarea Biroului Înaltului Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați din data de 21.09.2023 înregistrată la Primăria Municipiului Rădăuți cu nr. 16024/22.09.2023 însoțită de modelul cadru de memorandum, contractul de închiriere .
- Corespondența Instituției Prefectului Județului Suceava cu Organizația Salvați Copii și Biroul Înaltului Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați.
- prevederile HCL nr. 69/23.03.2022 *privind aprobarea schimbării temporare a destinației Terenului de Sport Municipal 2 identificat cadastral cu nr. cad. 54056, înscris în CF nr. 54056 Rădăuți situat în str. Stefan cel Mare, Municipiul Rădăuți și aprobarea modelului Cadru al Acordului pentru închirierea de bunuri mobile și furnizarea de servicii conexe*
- *Prevederile HCL nr.117/26.05.2022 privind aprobarea prelungirii schimbării temporare a destinației Terenului de Sport Municipal 2 identificat cadastral cu nr. cad. 54056, înscris în CF nr. 54056 Rădăuți situat în str. Stefan cel Mare, Municipiul Rădăuți și aprobarea modelului Cadru al Acordului pentru închirierea de bunuri mobile și furnizarea de servicii conexe*
- **Prevederile HCL nr. 96/30.03.2023 aprobarea prelungirii schimbării temporare a destinației Terenului de Sport Municipal 2 situat în str. Stefan cel Mare, Municipiul Rădăuți pentru menținerea unor containere de locuit în vederea organizării și funcționării Centrului de acomodare pentru cetățenii străini sau apatrizi aflați în situații deosebite/proveniți din zona conflictului armat din Ucraina.**
- Extrasul de Carte funciară la cererea nr. 11640/22.03.2022 emis de B.C.P.I. Rădăuți;
- *prevederile Regulamentului pentru ocuparea domeniului public/privat al Municipiului Rădăuți, în vederea desfășurării de activități sezoniere și ocazionale aprobat prin H.C.L. nr. 117/24.04.2019;*
- *BUG 15/2022 privind acordarea de sprijin și asistență umanitară de către statul român cetățenilor străini sau apatrizilor aflați în situații deosebite, proveniți din zona conflictului armat din Ucraina*
- Prevederile Legii nr. 122/2006 *privind azilul în România*, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art. 129 alin.(2) lit. c), alin. (14), ale art. 139 alin. (3) lit. g) și art. 287 lit. b) și art. 196 alin. (1) lit. a) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ,

## HOTĂRĂȘTE:

**Art. 1** Se aprobă prelungirea schimbării temporare a destinației Terenului de Sport Municipal 2 identificat cadastral cu nr. cad. 54056, înscris în CF nr. 54056 Rădăuți, situat în str. Stefan cel Mare, Municipiul Rădăuți, pe durata contractului de închiriere încheiat între Organizația “Salvati Copiii” și S.C ALGECO S.R.L România nr. CC007545/21.03.2023 modificat prin Act Aditional nr. 1, pentru mentinerea a 6 (sase) containere de locuit în vederea organizării și funcționării Centrului de acomodare pentru cetățenii străini sau apatrizi aflați în situații deosebite/proveniți din zona conflictului armat din Ucraina respectiv pe durata contractului de închiriere încheiat între Biroul Înaltului Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați și S.C ALGECO S.R.L România, pentru menținerea a 38 (treizeci și opt) containere de locuit în vederea organizării și funcționării Centrului de acomodare pentru cetățenii străini sau apatrizi aflați în situații deosebite/proveniți din zona conflictului armat din Ucraina.

**Art. 2** Se aprobă încheierea Acordului pentru închirierea de bunuri mobile și furnizarea de servicii conexe încheiat între S.C ALGECO SRL, ORGANIZAȚIA “SALVATI COPIII” și UAT MUNICIPIUL RĂDĂUȚI conform Anexei 1 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 3** Se aprobă încheierea Memorandumului de Înțelegere dintre Biroul Înaltului Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați și UAT Municipiul Rădăuți, conform Anexei 2 care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 4** Se împuternicește Primarul Municipiului Rădăuți să semneze actele necesare încheierii *Acord pentru închirierea de bunuri mobile și furnizarea de servicii conexe*, dintre S.C ALGECO SRL, ORGANIZAȚIA “SALVATI COPIII” și UAT Municipiul Rădăuți și Memorandumul de Înțelegere dintre Biroul Înaltului Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați și UAT Municipiul Rădăuți.

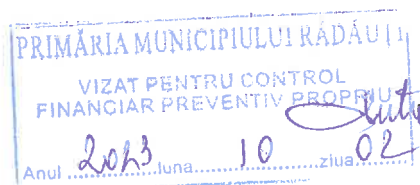
**Art. 5** Primarul municipiului, prin aparatul de specialitate din cadrul Primăriei Mun. Rădăuți va duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Președinte de Ședință,  
Consilier local  
Cezar-Ciprian ȚAREVICI



Contrasemnează pentru legalitate,  
Secretar General Municipiu  
Marinică SOFRONI

Rădăuți, 28.09.2023  
Nr. 234



Anexa nr. 1 la HCL nr. 134 / 18.09.2023  
și conține 5 pagini.

## ACORD

pentru închirierea de bunuri mobile și furnizarea de servicii conexe

Nr. ....../2023

Astăzi, la data de \_\_\_\_\_, subsemnatele părți contractante, **ALGECO SRL** (în calitate de Proprietar al bunurilor închiriate și Furnizor al anumitor servicii conexe acestora - în continuare „Algeco”), societate cu sediul social în 550052 Sibiu, strada Turda nr.30, județul Sibiu, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J 32/1094/2007, cod unic de identificare RO 21970426, reprezentată legal de administrator \_\_\_\_\_, și

**ORGANIZAȚIA SALVAȚII COPIII** (în calitate de Chiriaș al bunurilor închiriate de la Algeco prin acest Acord, completat de Actul adițional nr. 1/ 18.09.2023 la Contractul de Închiriere nr. CC007545/ 21.03.2023 și de furnizor al acestor bunuri către UAT Municipiului Rădăuți identificat mai jos - în continuare „OSC”), persoană juridică română, cu sediul în București, Intrarea Ștefan Furtună nr. 3, sector 1, înmatriculată la Registrul Comerțului cu nr. \_\_\_\_\_), codul unic de înregistrare \_\_\_\_\_), conțul nr. \_\_\_\_\_, deschis la \_\_\_\_\_ reprezentat de \_\_\_\_\_ având funcția de **PREȘEDINTE EXECUTIV**, și \_\_\_\_\_ având funcția de **DIRECTOR ECONOMIC**,

împreună cu **UAT MUNICIPIUL RĂDĂUȚI** (în calitate de utilizator efectiv al bunurilor închiriate de OSC de la Algeco și de beneficiar efectiv al serviciilor conexe închirierii acestor bunuri - în continuare „UAT Municipiul Rădăuți”), cu sediul în municipiul Rădăuți str. Piața Unirii nr. 2-4, jud. Suceava, cod de identificare fiscală 4244148, reprezentat legal de Loghin Bogdan-Andrei în calitate de primar, am convenit asupra încheierii prezentului acord pentru închirierea de bunuri mobile și pentru furnizarea de servicii conexe (în continuare „Acordul”), în următoarele condiții:

1. Între ALGECO și OSC se încheie Actul adițional nr. 1/ 18.09.2023 la contractul de închiriere bunuri mobile și furnizare servicii conexe (în continuare „Contractul”) înregistrat la ALGECO sub nr. CC007545/ 21.03.2023, în temeiul căruia ALGECO se obligă să închirieze (temporar și contra unui preț minimal stabilit) un număr de 6 construcții modulate care se află în Tabăra Rădăuți la data prezentei și în care își desfășoară activitatea de asistență directă pentru refugiați Organizația Salvați Copiii România. Acestea vor fi menținute la dispoziția UAT municipiul Rădăuți, pe întreaga durată a Contractului cu Organizația Salvați Copiii, în vederea menținerii centrului de acomodare pentru refugiații din Ucraina (în continuare „Scopul”).

2. ALGECO va face inventarul acestora la locația din strada Ștefan cel Mare nr. 78, municipiul Rădăuți, pe baza de Proces verbal de predare primire, părțile acestui Acord convenind ca predarea în aceste condiții va fi considerată ca îndeplinind cerințele Contractului, îndeosebi în ceea ce privește locul predării și locația unde vor fi folosite bunurile ALGECO pe durata Contractului și pentru Scopul declarat. UAT municipiul Rădăuți se obligă să organizeze și să supravegheze îndeplinirea cerințelor și condițiilor de amplasare și de funcționare/ operare a bunurilor închiriate de OSC de la ALGECO, potrivit instrucțiunilor cuprinse în Contract, suportând contravaloarea funcționării și operării acestora.
3. OSC se obligă să achite chiria și celelalte obligații de plată stabilite în cadrul Contractului, iar UAT municipiul Rădăuți se obligă să respecte obligațiile chiriașului decurgând din Contracte, din prezentul Acord și din legea aplicabilă (*ie*, dispozițiile Codului Civil), preluând posesia și responsabilitatea pazei containerelor de la data semnării Procesului verbal de predare-primire și până la returnarea acestora către ALGECO, la terminarea în orice mod a Contractului. Prin semnarea prezentului Acord, părțile convin în mod expres ca UAT municipiul Rădăuți își asumă toate obligațiile OSC din Contract, mai puțin obligația de plată a chiriei care va fi executată de OSC și de a încheia polița de asigurare a bunurilor.
4. OSC se obligă să achite către UAT Municipiul Rădăuți contravaloarea utilităților consumate în desfășurarea activităților, în limita a 2000 lei/ lună și în baza unei note justificative emise de către UAT Municipiul Rădăuți, cu modalitatea de calcul și procentele folosite pentru a ajunge la suma menționată în nota justificative lunare. Organizația Salvați Copiii va efectua plata în termen de 15 zile calendaristice de la primirea notei justificative, în cazul în care nu există observații cu privire la modalitatea de calcul și suma ce trebuie plătită.
5. În caz de încetare a prezentului Acord din orice cauze, UAT Municipiul Rădăuți va emite către OSC în termen de 30 de zile de la încetarea acordului o ultimă notă justificativă pentru plata utilităților consumate de către Organizația Salvați Copiii până la încetarea prezentului Acord.

6. Părțile prezentului Acord convin în mod expres ca bunurile închiriate de ALGECO nu au și nu pot avea caracterul unor locuințe de necesitate (în sensul prevederilor Legii locuinței nr. 114/1996 - republicata) și nu pot fi rechiziționate de nici o autoritate publică sau folosite în afara Contractelor, dreptul de a le folosi încetând exclusiv conform Contractelor sau înțelegerilor scrise ale părților Contractelor.
7. OSC va încheia o poliță de asigurare a bunurilor închiriate de la ALGECO, cel mai târziu în ziua preluării bunurilor ALGECO în locația de la adresa din strada Ștefan cel Mare nr. 78, municipiul Rădăuți. Neprezentarea dovezii încheierii unei astfel de asigurări îndreptățește ALGECO să aleagă între încheierea unei polițe (cu refacturarea costului către OSC) și rezilierea Contractelor pentru neexecutare, cu ridicarea containerelor închiriate. În cazul deteriorării sau dispariției bunurilor închiriate de la ALGECO prin Contract, OSC se obligă să achite valoarea de înlocuire sau de reparare a acestor bunuri (după caz), dar și/sau valoarea oricărei franșize deductibile, ALGECO oferind întreg suportul documentar necesar și solicitat.
8. În cazul modificării numărului de containere închiriate de la ALGECO, ori a inventarului acestora, părțile acestui Acord vor încheia un act adițional la acest Acord - conex actului adițional la Contract - în care vor detalia modificările intervenite (eg, creșterea sau scăderea numărului de containere, modificarea dotărilor containerelor, etc.).
9. Mai înainte sau cel mai târziu la data încheierii acestui Acord, UAT municipiul Rădăuți va primi o copie certificată a Contractului semnat între ALGECO și OSC (considerat a fi anexat acestui acord, ca Anexa 1), orice modificare a Contractelor fiind notificată în scris către UAT municipiul Rădăuți, căreia îi va fi furnizată o copie certificată a actului adițional sau a corespondenței relevante dintre ALGECO și OSC, sens în care UAT municipiul Rădăuți se obligă să desemneze o persoană pentru comunicări legate de acest fapt. Modificarea identității persoanei desemnate de Primăria Rădăuți va fi notificată fără întârziere către ALGECO și OSC.

Drept pentru care am semnat prezentul Acord, astăzi la data menționată în partea introductivă a acestui document, persoanele semnatare declarând și garantând în mod expres că au calitatea cerută de lege sau de regulamentele aplicabile pentru contractarea unor asemenea angajamente în numele entităților pe care declară că le reprezintă.

**ALGECO**

Administrator

**ORGANIZAȚIA SALVAȚI COPIII**

**Președinte Executiv**

**Director Economic**

**UAT MUNICIPIUL RĂDĂUȚI**

Primar

Bogdan-Andrei Loghin

**Director economic**

Silviu Victor Ursescu

**Secretar general municipiu**

Marinică Sofroni

**Șef serviciu juridic, arhivă, fond  
funciar și patrimoniu**

Alexandra Adriana Radu

## ANEXA 1

la Acordul pentru închirierea de bunuri mobile și furnizarea de servicii conexe nr \_\_\_\_\_

Contractul de închiriere bunuri mobile și furnizare servicii conexe nr. CC007545/ 21.03.2023 care conține:

- a) Contractul de Închiriere Bunuri Mobile si Furnizare Servicii Conexe (CIB) – 5 pagini si act aditional
- b) Actul adițional la contract- 2 pagini
- b) Condițiile Generale de Contractare ALGECO (CGCA) - 9 pagini;
- c) Norme de utilizare bunuri ALGECO - 1 pagina;
- d) Informații si recomandări cu privire la exploatarea instalației electrice pentru containerele ALGECO - 1 pagina.

**ALGECO**

Administrator

**ORGANIZAȚIA SALVAȚII COPIII**

**Președinte Executiv**

**Director economic**

**UAT MUNICIPIUL RĂDĂUȚI**

**Primar**

Bogdan-Andrei Loghin

**Director economic**

Silviu Victor Ursescu

**Secretar general municipiu**

Marinică Sofroni

**Șef serviciu juridic, arhivă, fond funciar și patrimoniu**

Alexandra Adriana Radu

Președinte de ședință,  
Consilier local  
CEZAR CIPRIAN TÂRBYCI



Secretar al municipiului,  
Marinică SOFRONI



Anexa nr. 2 la HCL nr. 234 / 28.09.2023

și conține 8 pagini.



**\*\*Memorandum de Înțelegere  
între**

**Biroul Înaltului Comisar al Națiunilor Unite pentru Refugiați** (denumit în continuare "UNHCR", o organizație interguvernamentală internațională înființată de Adunarea Generală a Națiunilor Unite la 14 decembrie 1950, având Reprezentața în România la Casa ONU, 48A Bulevardul Primăverii, Sector 1, 11975, București, România, și un birou teritorial situat în Str. Mihail Sadoveanu, 9A, Suceava, România.

Și

**Primăria Orașului Rădăuți,**

În legătură cu

Cooperarea pentru sprijinirea răspunsului pentru refugiați în cadrul cadrului legal descris mai jos, inclusiv, în special, autorizarea amplasării containerelor închiriate de la ALGECO și furnizarea de servicii conexe, pentru a caza temporar refugiații și pentru a oferi trimitere la fața locului pentru servicii pentru refugiați în Centrul de Tranzit Rădăuți din 1 octombrie până la 31 decembrie 2023.

**I. Raționament**

În conformitate cu

- Mandatul internațional al UNHCR în conformitate cu Statutul său în virtutea rezoluției 428 (V) a Adunării Generale a Națiunilor Unite din 14 decembrie 1950 și rezoluțiile ulterioare, operând ca un organism subsidiar al Națiunilor Unite creat de Adunarea Generală a Națiunilor Unite prin rezoluția sa 319 (IV) din 3 decembrie 1949, încredințat să conducă și să coordoneze acțiunea internațională, să ofere protecție internațională și să caute soluții durabile pentru refugiați, printre altele, ajutând guvernele, supus aprobării guvernelor vizate. UNHCR acționează în conformitate cu Statutul său, Convenția din 1951 privind statutul refugiaților și Protocolul său din 1967, și Directiva privind protecția temporară (2001/55 CE) activată de Decizia Consiliului UE 2022/382 din 4 martie 2022, pentru a oferi protecție imediată în țările UE pentru persoanele strămutate de invazia rusă în Ucraina;
- Decizia nr. 1.077 din 31 august 2022 privind stabilirea condițiilor pentru acordarea protecției temporare în România;
- Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 15/2022 privind furnizarea de sprijin și asistență umanitară de către Guvernul României pentru cetățenii străini sau apatrizi în situații speciale, provenind din zona conflictului armat din Ucraina, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 193 din 2 februarie 2022;
- Ordonanța de Urgență nr. 20/2022 privind modificarea și completarea unor acte normative, precum și pentru stabilirea unor măsuri de sprijin și asistență umanitară, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 231 din 8 martie 2022;



- Ordinul interministerial privind procedura de cooperare între autorități privind intrarea, înregistrarea, tranzitul și șederea, precum și asigurarea protecției drepturilor copiilor neînsoțiți, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 266 din 18 martie 2022;

Având în vedere că UNHCR și Primăria Orașului Rădăuți au obiective comune de a:

- Promova pachete integrate de intervenții pentru a se asigura că autoritățile județene și locale, în parteneriat cu ONG-urile, iau în considerare situația și nevoile refugiaților, cu un accent deosebit pe cele ale persoanelor vulnerabile, inclusiv femei, copii și familii, și măsuri comune pentru abordarea acestora;
- Promova la nivel național exemple de practici promițătoare care asigură accesul la servicii de protecție și îmbunătățirea bunăstării refugiaților vulnerabili, femeilor și copiilor, în special.

Prin urmare, UNHCR și Primăria Orașului Rădăuți (denumite în continuare individual "Parte" și colectiv "Părțile") au convenit să coopereze în conformitate cu acest Memorandum de Înțelegere (denumit în continuare "MoU" sau "Acord") după cum urmează:

#### • Scop

Scopul acestui MoU este de a stabili un cadru de cooperare între Părți în vederea promovării următoarelor:

- Treizeci și opt de containere identificabile - deținute de ALGECO SRL și închiriate de UNHCR în cadrul unui Contract de Servicii separat semnat cu primul - vor asigura cazarea temporară, igiena și trimiterea la fața locului pentru refugiații găzduiți de Primăria Orașului Rădăuți la Centrul de Tranzit Rădăuți.

## II. Cadru de cooperare

UNHCR se angajează să:

- Îmbunătățească comunicarea și schimbul regulat privind situația refugiaților și a altor persoane de interes pentru UNHCR care ajung la Centrul de Tranzit Rădăuți către Primăria Orașului Rădăuți și să colaboreze în vederea atingerii obiectivelor menționate mai sus în conformitate cu cadrul legal național aplicabil Primăriei Orașului Rădăuți și regulilor și reglementărilor interne respective ale UNHCR prin implementarea activităților în conformitate cu prevederile normative aplicabile, așa cum s-a convenit în mod comun, în special în legătură cu copiii neînsoțiți, copiii vulnerabili și persoanele cu nevoi specifice.
- Asigure cooperarea cu Primăria Orașului Rădăuți, precum și cu ONG-urile și alți parteneri pentru a asigura prezența / permanența și furnizarea de servicii la Centrul de Tranzit Rădăuți pentru a identifica și ajuta refugiații și alți beneficiari sau protecție internațională, cu un accent deosebit pe cei cu nevoi specifice și la risc crescut.
- Revizuiască colectiv și contribuți, acolo unde este necesar, la elaborarea oricăror planuri și practici relevante și inovatoare pentru a îmbunătăți răspunsul general pentru refugiați la Centrul de Tranzit Rădăuți pentru a servi cel mai bine intereselor tuturor, în special celor nou sosiți.
- Întărească angajamentul între UNHCR și Primăria Orașului Rădăuți și autoritățile locale, în furnizarea de asistență și servicii pentru refugiați și persoane de interes pentru UNHCR pe baza unei abordări flexibile, individualizate și colaborative.

Primăria Orașului Rădăuți se angajează să:

- Asigure protecția și respectarea drepturilor tuturor refugiaților și altor beneficiari ai protecției internaționale, inclusiv prin garantarea prezenței, securității și furnizării de servicii la Centrul de Tranzit Rădăuți.
- Comunice în mod regulat cu UNHCR în ceea ce privește situația la fața locului, în Rădăuți.
- Furnizeze acces la datele publice în legătură cu situația refugiaților și a altor beneficiari ai protecției internaționale pentru a putea planifica și sprijini în mod comun intervențiile în Rădăuți.
- Desemneze un punct focal pentru implementarea MoU-ului curent, cu responsabilități clare legate de monitorizarea progresului și facilitarea comunicării interne.

### III. Aranjamente de implementare

- Implementarea activităților în cadrul acestui MoU va fi definită în continuare în aranjamente scrise ulterioare în legătură cu utilizarea containerelor de către Părți și echipamentele și facilitățile care vor fi puse la dispoziție de Părți în conformitate cu cadrul legal național aplicabil Primăriei Orașului Rădăuți, precum și regulile, reglementările și procedurile administrative și financiare respective ale Părților.
- MoU stabilește un cadru general de cooperare între Părți și nu obligă niciuna dintre Părți să furnizeze fonduri pentru cealaltă Parte pentru orice proiect sau activitate. Orice activitate comună care implică angajarea de fonduri sau alte resurse va fi subiectul unui acord scris separat și corespunzător care va aborda, printre altele, aranjamentele financiare, răspunderea și protecția datelor legate de noile activități.
- Părțile convin să comunice și să se întâlnească în mod regulat pentru a raporta implementarea activităților în cadrul MoU și orice plan de acțiune aferent, revizuire și evaluând progresul unei astfel de implementări atunci când este necesar și propunând orice revizuri sau modificări.
- Părțile pot comunica public despre această colaborare și rezultatele acesteia numai supuse unui acord scris reciproc. Prin urmare, nicio Parte nu va emite niciun comunicat de presă sau nu va face nicio declarație publică sau declarații despre acest MoU sau această colaborare, sau nu va folosi numele, logo-ul sau emblema celeilalte Părți, fără aprobarea prealabilă scrisă a Părții vizate la discreția sa exclusivă. Nicio Parte nu va fi obligată să acorde o astfel de permisiune.
- Orice utilizare a numelui, logo-ului sau emblemei unei Părți va fi strict în conformitate cu termenii, dacă există, stabiliți în notificarea de permisiune și va respecta liniile directe sau regulile de marcă relevante, așa cum sunt puse la dispoziție de fiecare Parte pentru ceilalți. Cu excepția cazului în care s-a convenit în mod expres în scris, permisiunea acordată de o Parte altei Părți va fi limitată la acea Parte și nu se extinde la afiliații sau asociații acelei Părți.

### IV. Dispoziții finale

- Acest MoU va intra în vigoare la semnarea de către Părți și va rămâne în vigoare până la 31 decembrie 2023. Acesta poate fi reînnoit prin acordul scris reciproc al Părților.
- MoU poate fi încheiat de oricare dintre Părți cu o notificare scrisă prealabilă de o lună către cealaltă Parte și poate fi modificat în scris în orice moment prin consimțământul reciproc al Părților. Încheierea acestui MoU nu va afecta alte acorduri încheiate între Părți.
- UNHCR este o parte integrantă a Națiunilor Unite și, ca atare, beneficiază de anumite privilegii și imunități în temeiul dreptului internațional; beneficiază, de asemenea, de privilegii și imunități în temeiul acordurilor bilaterale cu țările individuale. Toate aceste privilegii și imunități sunt rezervate în mod expres și nu sunt renunțate.



Orice litigii legate de aplicarea MoU vor fi rezolvate în mod amiabil de reprezentanții desemnați de Părți prin negociere sau alte mijloace nejudiciare de soluționare a litigiilor. În mărturie, Părțile au semnat acest MoU în versiunile englezești și românești, ambele fiind la fel de valabile. În caz de conflict între versiunile lingvistice, versiunea englezească va prevala.

UNHCR Romania:

Primaria Radauti:

---

Nume: Pablo Zapata

Pozitie: Representative

Date:

---

Bogdan-Andrei Loghin

Primar

Date:



<b>The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, Representation in Romania</b> No. ROMBU/MISC/2023/0356	<b>Radauti City Hall</b>
---	--------------------------

**Memorandum of Understanding**

**between**

**The Office of the United Nations High Commissioner for Refugees** (hereinafter referred to as “UNHCR”, an international inter-governmental organization established by the General Assembly of the United Nations on 14 December 1950, having its Representation in Romania at UN House, 48A Bulevardul Primăverii, Sector 1, 11975, Bucharest, Romania, and a field office located in Str. Mihail Sadoveanu, 9A, Suceava, Romania.

and

**Radauti City Hall,**

**Concerning**

**Cooperation to support the refugee response within the legal framework described hereunder, including, in particular, the authorization of the placement of rented containers from ALGECO and the provision of related services, to temporarily accommodate refugees and to provide on-site referral for services for refugees in Radauti Transit Center from 1<sup>st</sup> of October till 31<sup>st</sup> December 2023.**

**I. Rationale**

In line with

- UNHCR’s international mandate pursuant to its Statute by virtue of resolution 428 (V) of the United Nations General Assembly of 14 December 1950 and subsequent resolutions, operating as a subsidiary body of the United Nations created by the United Nations General Assembly through its resolution 319 (IV) of December 3, 1949, entrusted to lead and co-ordinate international action, to provide international protection and seek lasting solutions for refugees *inter alia* by assisting governments, subject to the approval of the governments concerned. UNHCR acts in accordance with its Statute, the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and its 1967 Protocol, and the Temporary Protection Directive (2001/55 EC) activated by EU Council Decision EU 2022/382 of 4 March 2022, to provide immediate protection in EU countries for people displaced by the Russian invasion of Ukraine;
- Decision No. 1,077 of August 31, 2022 on establishing the conditions for granting temporary protection in Romania;
- Government Emergency Ordinance no. 15/2022 on the provision of humanitarian support and assistance by the Romanian Government to foreign nationals or stateless persons in special situations, coming from the area of the armed conflict in Ukraine, published in the Official Gazette of Romania, Part I, no. 193 of February 2, 2022;
- Emergency Ordinance no. 20/2022 on amending and supplementing certain pieces of legislation, as well as for establishing measures for humanitarian support and assistance, published in the Official Gazette of Romania, Part I, no. 231 of March 8, 2022;

- Inter-ministerial Order on the procedure of cooperation between authorities on the entry, registration, transit and stay, as well as on ensuring the protection of the rights of unaccompanied children, published in the Official Gazette of Romania, Part I, no. 266 of March 18, 2022;

*Considering* that UNHCR and Radauti City Hall have common objectives to:

- Promote integrated packages of interventions to ensure that county and local authorities, in partnership with NGOs, are considering the situation and needs of refugees, with particular focus on those of vulnerable individuals, including women, children and families, and joint measures to address these;
- Promote at national level examples of promising practices that ensure access to protection services and improved wellbeing of vulnerable refugees, women and children, in particular.

Therefore UNHCR and Radauti City Hall (hereinafter individually referred to as the "Party" and collectively referred to as the "Parties") have hereby agreed to cooperate pursuant to this Memorandum of Understanding (hereinafter "MoU" or "Agreement") as follows:

- **Purpose**

The purpose of this MoU is to establish a framework of cooperation among the Parties with a view to promote the following:

- Thirty-eight identifiable containers – owned by ALGECO SRL and rented by UNHCR under a separate Service Contract signed with the former – will ensure temporary accommodation, sanitation and on-site referrals for refugees hosted by the Radauti City Hall at the Radauti Transit Centre.

## II. Cooperation framework

UNHCR commits to:

- Enhance regular communication and exchange regarding the situation of refugees and other persons of concern to UNHCR arriving at the Radauti Transit Centre to the Radauti City Hall and collaborate with a view to achieving the objectives referred to above in accordance with the national legal framework applicable to the Radauti City Hall and respective internal rules and regulations of UNHCR through implementing activities in line with the applicable normative provisions as jointly agreed upon, especially in relation with unaccompanied children, vulnerable children and persons with specific needs.
- Ensure cooperation with the Radauti City Hall, as well as NGOs and other partners for ensuring presence/permanency and service delivery at Radauti Transit Center to identify and assist refugees and other beneficiaries or international protection, with a particular focus on those with specific needs and at heightened risk.
- Collectively review and contribute, where necessary, to developing any relevant and innovative plans and practices in order to enhance the overall refugee response at Radauti Transit Center to serve the best interests of all, particularly the newly arrived.

**Commented (DT1):** I believe this may date from the Isaccoa Blue Dot MoU of last year. Propose broadening the focus on vulnerable refugees, including women and children (used to be the majority of refugees there)

- Strengthen engagement between UNHCR and the Radauti City Hall, and the local authorities, in providing assistance and services to refugees and persons of concern to UNHCR based on a flexible, individualized and collaborative approach.

**Radauti City Hall** commits to:

- Ensure the protection and upholding of the rights of all refugees and other beneficiaries of international protection, including through guaranteeing presence, security and service delivery at the Radauti Transit Centre.
- Communicate regularly with UNHCR as to the situation on the ground, in Radauti.
- Provide access to public data in relation to the situation of refugees and other beneficiaries of international protection to be able to jointly plan and support interventions in Radauti.
- Designate a focal point for the implementation of the current MoU, with clear accountabilities related to progress monitoring and facilitating internal communication.

**III. Implementation arrangements**

- The implementation of activities under this MoU will be further defined in subsequent written arrangements in relation to the use of the containers by the Parties and the equipment and facilities which will be made available by the Parties in compliance with the national legal framework applicable to the Radauti City Hall as well as the respective administrative and financial rules, regulations and procedures of the Parties.
- The MoU sets out a general framework for cooperation between the Parties and does not commit either Party to provide funds for the other Party for any project or activity. Any joint activity that involves the commitment of funds or other resources shall be subject of a separate and appropriate written agreement which shall address, inter alia, the financial arrangements, liability and data protection related to the new activities.
- The Parties agree to regularly communicate and meet to report on the implementation of activities under the MoU and any pertaining action plan, reviewing and assessing the progress of such implementation when necessary and propose any revisions or amendments.
- The Parties may publicly communicate about this collaboration and the outcomes of it only subject to mutual written agreement. Consequently, no Party will issue any press release or make any public announcements or statements about this MoU or this collaboration, or make use of the other Party's name, logo or emblem, without the prior written approval of the Party concerned at its sole discretion. No Party will be obliged to grant such permission.
- Any use of a Party's name, logo or emblem will be strictly in accordance with the terms, if any, set out in the permission notification and will comply with the relevant brand guidelines or rules as made available by each Party to the others. Unless otherwise expressly agreed in writing, the permission given by one Party to another Party will be limited to that Party and does not extend to that Party's affiliates or associates.

Commented [DT2]: Same as above, we are not committing any funds here.

**IV. Final provisions**

- This MoU shall enter into force upon signature by the Parties and remain in effect until 31<sup>st</sup> December 2023. It may be renewed by mutual written agreement of the Parties.
- The MoU may be terminated by either Party upon one-month prior written notice to the other Party and can be modified in writing at any time by mutual consent of the Parties. The termination of this MoU will not affect any other agreements concluded between the Parties.
- UNHCR is an integral part of the United Nations and, as such, is granted certain privileges and immunities under international law; it also enjoys privileges and immunities under bilateral agreements with individual countries. All those privileges and immunities are expressly reserved and are not waived.

Any disputes related to the application of the MoU shall be resolved amicably by the representatives appointed by the Parties through negotiation or other non-judicial means of dispute settlement. In witness whereof, the Parties have signed this MoU in English and Romanian versions, both equally valid. In case of any conflict between language versions, the English version shall prevail.

**Commented [D13]:** Would propose leaving "interpretation" as well, based on previous MoUs reviewed by IAS.

For UNHCR Romania:

For Radauti City Hall:

Name: Pablo Zapata

Position: Representative

Date:

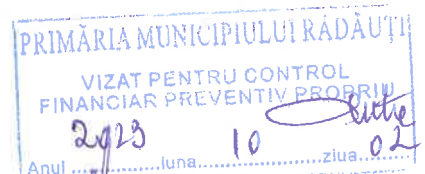
Name: Bogdan-Andrei Loghin

Position: Mayor

Date:

Biroul Înaltului Comisar al Națiunilor  
Unite pentru Refugiați, Reprezentanța  
în România  
Nr. ROMBU/MISC/2023/0356

Primăria Orașului Rădăuți



Președinte de ședință,  
Consilier local  
CEZAR CIPRIAN TARGOVIȚI



Secretar al Municipaliității,  
Marinica NI